

PT

Escadotes

Instruções de utilização

ES

Escaleras

Instrucciones de uso

EN

Stepladders

Instructions for use

FR

Échelles

Instructions d'utilisation



Mega



Agrilux



Aplus



Domestic



Klassik



Plataforma
ISOL+



Alfa Fibra
de Vidro



Beta Fibra
de Vidro



Pro'Master



Pro'Master Pro



Pro'Master
Plus Pro



Pro'Master
XL Pro



Pro'Master
Eletrik



Duplo Pro'Master



Industrial



Industrial Plus



Industrial Max



Industrial Max Plus



Industrial Max Plus 4WD



Industrial X-Space



Industrial Duplo



Industrial Duplo
Plus



Super



Super Duplo



Super Extra



Super Plus



Super plus extra



Super plus extra
deluxe 1

PORTUGUÊS

CONTROLO DE FORNECIMENTO

As escadas são cuidadosamente embaladas antes da entrega.

- Verifique imediatamente se a encomenda apresenta danos.
 - Informe imediatamente a transportadora sobre os danos, fornecendo uma descrição detalhada do ocorrido.
 - Informe imediatamente o seu revendedor ou a Jormax, LDA caso falte alguma peça.
- A garantia não pode ser aplicada sem a Reserva Específica Detalhada feita à transportadora.
- A embalagem deve ser descartada de acordo com as disposições e regulamentos legais aplicáveis em vigor no país de uso.

ATENÇÃO

Perigo de asfixia. A embalagem e a escada não são brinquedos. Há risco de sufocamento ao brincar com a embalagem. Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças.

GARANTIA

O período de garantia está indicado no catálogo atual da Jormax, LDA. Geralmente, é de 5 anos para produtos profissionais e 1 ano para produtos domésticos. A garantia aplica-se a produtos defeituosos enviados diretamente para a Jormax, LDA. Os custos de envio são da responsabilidade do cliente. A Jormax, LDA reserva-se o direito, a seu exclusivo critério, de substituir ou reparar o produto defeituoso. As reclamações de garantia regem-se pelas instruções de utilização em vigor no momento da entrega. Não nos responsabilizamos por danos pessoais ou materiais causados por um ou mais dos seguintes fatores:

- Ignorância ou incumprimento das instruções de uso e manutenção contidas no manual e nas etiquetas de instruções podem resultar em problemas;
- Instalação e uso inadequado do produto;
- Utilizar um produto inadequado para a tarefa a ser realizada;
- Utilização de peças sobressaelentes não originais;
- Utilizar o produto com componentes defeituosos;
- Pessoal insuficientemente qualificado ou treinado, ou número insuficiente de trabalhadores para uma montagem segura;
- Modificações estruturais não autorizadas;
- Danos causados por corpos estranhos ou força maior;
- Danos causados pela transportadora sem aviso prévio detalhado feito pelo cliente após verificação imediata da mercadoria entregue;
- O operador é responsável pelo cumprimento das normas nacionais de segurança e pela utilização correta do produto. Pequenos riscos ou oxidação natural da superfície de alumínio (que pode manchar as mãos) não são considerados defeitos de fabricação.

CERTIFICAÇÃO

Todos os produtos são fabricados em conformidade com os requisitos do DL 50/2005. Alguns produtos estão em conformidade com a norma europeia UNI EN 131 para escadas. Verifique o certificado na embalagem (se houver), no cartaz (se houver) ou na etiqueta de identificação para determinar a qual norma este produto está em conformidade.

MOTIVOS PARA ACIDENTES

A seguir, apresentamos uma lista não exaustiva de perigos e exemplos de suas causas, que são razões comuns para acidentes que ocorrem ao usar escadas e nas quais se baseiam as informações deste manual.

a) Perda de estabilidade:

Posição incorreta da escada (como ângulo incorreto de uma escada inclinada ou abertura incompleta de uma escada dupla);

Deslizando para fora a partir da base (a parte inferior da escada se afasta da parede);

Escorregamento lateral, queda lateral e capotamento (devido à inclinação ou fragilidade da superfície de contato superior);

Condição da escada (por exemplo, falta de pés antiderrapantes);

Descer de uma escada sem segurança;

Condições do terreno (por exemplo, terreno macio e instável, declives, superfícies escorregadias ou superfícies duras e sujas);

Condições meteorológicas adversas (ex.: vento);

Colisão com a escada (por exemplo, com um veículo ou uma porta);

Escolha incorreta da escada (por exemplo, muito curta ou inadequada para o uso específico).

b) Movimento:

Transferir a escada para a posição de trabalho;

Montagem e desmontagem da escada;

Transportar objetos na escada.

c) Escorregões, tropeços e quedas do usuário:

Calçado inadequado;

Degraus ou piso sujos;

Ações inseguras por parte do usuário (como subir a escada 2 degraus de cada vez, deslizar pelos suportes verticais).

d) Falha estrutural da escada:

Estado da escada (ex.: suportes laterais danificados, desgaste);

Sobrecarga da escada.

e) Riscos elétricos:

Operações inevitáveis em componentes energizados (ex.: detecção de falhas);

Posicionar escadas muito perto de equipamentos elétricos energizados (como linhas de energia aéreas);

Danos a equipamentos elétricos (ex.: coberturas ou isolamento protetor) causados por escadas;

Escolha incorreta do tipo de escada para trabalhos elétricos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USUÁRIO

Cada escada deve ser acompanhada pelo presente manual.

Os usuários devem receber treinamento e ser informados sobre o uso e a manutenção

ATENÇÃO

Risco de acidentes: Esteja sempre atento aos possíveis riscos ao usar o produto.

O produto deve ser adequado ao uso a que se destina.

Utilize o produto de forma a reduzir os riscos ao mínimo possível.

Caso a escada seja instalada permanentemente, certifique-se de que ela não seja utilizada por pessoas não autorizadas ou crianças.

Antes de usar

a) Certifique-se de que você está fisicamente apto para usar a escada. Certas condições médicas, medicamentos ou abuso de álcool ou drogas podem tornar o uso da escada inseguro;

b) Se você for transportar a escada numa bagageira de carro ou carrinha, certifique-se de que ela está posicionada corretamente para evitar danos;

c) Inspeccione a escada após a entrega e antes do primeiro uso para verificar o estado e o funcionamento de cada peça;

d) Verifique visualmente se a escada não está danificada e se pode ser usada com segurança no início de cada dia de trabalho;

e) Para usuários profissionais, é necessária inspeção periódica regular;

f) Certifique-se de que a escada é adequada para o uso específico;

g) Não utilize escadas danificadas;

h) Remova qualquer sujidade, como tinta fresca, lama, óleo ou neve, da escada;

i) Antes de usar uma escada no local de trabalho, uma avaliação de riscos deve ser realizada de acordo com a legislação do país de uso.

Posicionamento e montagem da escada

a) A rampa deve estar sempre no ângulo correto em relação ao solo;

b) Os dispositivos de retenção, se fornecidos, devem estar totalmente travados antes do uso;

c) A escada deve estar sobre uma base plana, horizontal e imóvel;

d) A posição da escada nunca deve ser alterada vista de cima;

e) Ao posicionar a escada, considere o risco de colisão com ela, por exemplo, pedestres, veículos ou portas. Tranque portas (exceto saídas de emergência) e janelas, sempre que possível, na área de trabalho;

- f) Identificar todos os riscos elétricos na área de trabalho, como linhas aéreas ou outros equipamentos elétricos expostos;
- g) A escada deve estar apoiada nos pés e não nos degraus; se houver, a travessa deve ser instalada antes de usar a escada;
- h) A escada não deve ser colocada em superfícies escorregadias (como gelo, superfícies brilhantes ou superfícies sólidas muito sujas), a menos que sejam tomadas medidas adequadas para evitar que a escada escorregue ou para garantir que as superfícies sujas estejam suficientemente limpas.

Usando a escada

- a) Não exceda a carga total máxima para o tipo de escada;
- b) Não se incline para a frente; a fivela do cinto do usuário (umbigo) deve estar dentro dos suportes verticais e ambos os pés devem estar no mesmo degrau/travessa durante toda a operação;
- c) Não abandone a escada para aceder a outro local em altura sem medidas de segurança adicionais, como um sistema de amarração ou um dispositivo estabilizador adequado;
- d) Não suba nos 2 degraus mais altos de uma escada sem corrimão;
- e) As escadas devem ser usadas apenas para trabalhos leves e de curta duração;
- f) Utilize escadas não condutoras ao trabalhar com componentes elétricos energizados;
- g) Não utilize a escada ao ar livre, em condições climáticas adversas, como ventos fortes;
- h) Tome precauções para impedir que as crianças brinquem na escada;
- i) Sempre que possível, proteja as portas (exceto as saídas de emergência) e janelas na área de trabalho;
- j) Suba e desça de frente para as escadas, na linha central, segurando com as mãos nos suportes laterais ou, quando houver, nos corrimões;
- k) Mantenha os pés firmes na escada ao subir e descer;
- l) Não utilize a escada como ponte;
- m) Use calçado adequado para subir escadas;
- n) Evite cargas laterais excessivas, por exemplo, ao perfurar tijolos e concreto;
- o) Não permaneça por períodos prolongados em uma escada sem pausas regulares (a fadiga é um risco);
- p) O equipamento transportado ao usar uma escada deve ser leve e fácil de manusear;
- q) Evite operações que exijam a aplicação de carga lateral em escadas duplas, por exemplo, perfurar materiais sólidos, como tijolo ou concreto, apenas de um lado;
- r) Mantenha os pés firmes enquanto trabalha em uma escada, ou tome outras precauções de segurança se isso não for possível;
- s) Não utilize a escada no escuro ou em ambientes internos na presença de obstáculos perigosos (cargas suspensas, pontes rolantes, etc.). Quando necessário, proteja a área de trabalho com barreiras e (se necessário) também com sinalização rodoviária;
- t) Não coloque a escada sobre equipamentos ou objetos para ganhar altura;
- u) Não pule da escada para o chão;
- v) Antes de subir, verifique se todos os lados da escada estão livres de obstáculos;
- w) É proibido subir nas prateleiras de armazenamento;
- x) Tenha cuidado para não esmagar as mãos ao abrir, usar ou fechar a escada;
- y) Quando o uso da escada, devido à sua altura ou outras causas, envolver risco de escorregar, ela deve ser fixada ou segura por outra pessoa;
- aa) Utilize a escada apenas nas configurações previstas pelo fabricante e por apenas um operador de cada vez;
- bb) Qualquer movimentação da escada, mesmo que pequena, deve ser realizada quando a escada estiver vazia, sem pessoas por perto;
- cc) A legislação portuguesa responsabiliza o usuário e o empregador pelo uso e manutenção corretos das escadas portáteis (DL 50/2005).

Transporte

- Certifique-se de que o produto é manuseado corretamente durante o transporte.
- Observe o peso do produto. Não levante sozinho produtos com peso superior a 25 kg.
- Não coloque em risco a sua segurança ou a de outros durante o transporte.

Sinalização de segurança

De acordo com as normas europeias, a utilização dos diferentes tipos de escadas deve ser explicada com símbolos. Abaixo, apresentamos o significado dos símbolos que utilizamos e os requisitos mínimos para todos os tipos de produto.

Símbolos usados  = permitido/obrigatório  = não permitido

ÍCONES E SÍMBOLOS

Antes de usar o produto, leia cuidadosamente as descrições dos sinais de segurança.
Os símbolos aqui mostrados podem ser associados ao produto.

Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo
1) Atenção: risco de Queda.		6) Não suba ou desça de frente. A face deve estar voltada para a escada, a menos que a rampa de acesso tenha uma inclinação superior a 45°.	
2) Leia as instruções.		7) Segure-se bem ao subir, descer e trabalhar, ou use outras precauções de segurança se isso não for possível.	
3) Verificar após a entrega. Antes de cada utilização, verifique visualmente se há danos e certifique-se de que é seguro de usar. Não use se estiver danificado.		8) Não suba com calçado inadequado. Use luvas para trabalho profissional.	
4) A capacidade máxima está indicada no rótulo do produto. As escadas de padrão europeu têm sempre uma capacidade de 150 kg (1 pessoa).		9) Evite trabalhos que causem uma carga lateral, por exemplo, perfuração. Evite perfurar lateralmente através de materiais sólidos.	
5) Não usar em superfícies irregulares ou rugosas.		10) Não use equipamento pesado ou desconfortável ao subir e sair.	

11) É proibido inclinar-se.		18) Não usar se tiver uma deficiência física. Certas condições de saúde, medicamentos, abuso de álcool ou drogas podem representar um risco de segurança durante o uso da escada.	
12) Não instalar em terrenos contaminados.		19) Máximo: 1 pessoa.	

Descrição	Descrição	Símbolo
13) Não usar durante muito tempo nem sem parar (a fadiga é um risco).	20) É proibido mover a escada enquanto estiver em cima dela.	
14) Durante o transporte, evite danos com fixadores ou âncoras para que o produto não se mova.	21) Ao posicionar, preste atenção ao risco de colisão, por exemplo, com peões, veículos ou portas. Tranque portas (mas não as de saída de emergência) e janelas junto da área de trabalho.	
15) Certifique-se de que o produto é adequado para uso.	22) Identificar todos os perigos representados pelo equipamento elétrico na área de trabalho (linhas de alta tensão ou outro equipamento elétrico exposto).	

Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo
16) Produto para uso doméstico.		23) Use apenas na direção de instalação especificada.	
17) Produto para uso profissional.		24) Segure-se firmemente ao subir, descer e trabalhar, ou tome outras precauções de segurança caso tal não seja possível.	
25) É proibido mover, abrir ou fechar o produto por cima ou pela lateral.			

Armazenar

Para evitar danos e deformações, guarde o produto limpo em local seco, ventilado e coberto, longe da luz solar direta e das intempéries, sobre uma superfície limpa e plana ou em suportes adequados para escadas, e em posição estável. Durante o armazenamento, certifique-se de que a escada não representa risco de tropeço ou obstáculo. O armazenamento deve ser feito em locais onde as escadas não possam ser danificadas por veículos, objetos pesados ou detritos. Os degraus devem ser verificados periodicamente (pelo menos duas vezes por ano e aproximadamente a cada 100 horas de uso). Preste atenção especial à presença e condição dos pés antiderrapantes, suportes laterais, degraus e componentes de segurança. As escadas não devem ser armazenadas em locais de fácil acesso para evitar seu uso por pessoas não autorizadas ou para fins criminosos.

Reparo e manutenção

Reparos e manutenção devem ser realizados por uma pessoa competente.

A manutenção deve ser feita por profissionais treinados e qualificados, ou por outros contratados com qualificações comparáveis, que estejam aptos a realizar o trabalho de manutenção de acordo com as instruções do fabricante. Para escadas de uso profissional, a manutenção e as reparações devem ser supervisionados por uma pessoa qualificada. Essa pessoa deve ter adquirido o conhecimento necessário para realizar o trabalho, por exemplo, participando de um curso de treinamento oferecido pelo fabricante. Somente peças originais do fabricante podem ser utilizadas como acessórios e peças de reposição. Ao reparar ou substituir peças (por exemplo, pés), entre em contato com o fabricante para obter informações sobre o fornecimento. Em caso de dúvida, solicite o reparo das escadas a empresas especializadas ou ao fabricante.

Limpeza

Certifique-se de que os degraus estejam livres de graxa, tinta, neve, gelo, óleo ou outros contaminantes que possam afetar a estabilidade do operador e causar escorregões. Caso não estejam, limpe-os imediatamente. Não utilize óleo para lubrificação. Se os degraus estiverem visivelmente sujos, limpe-os, especialmente todas as partes móveis, imediatamente após o uso. Remova a sujeira mais resistente com água morna e detergentes comuns, e seque os degraus com um pano limpo. Não exponha o produto a ácidos ou produtos químicos.

Alienação

No final de sua vida útil, a escada deve ser descartada de acordo com as normas vigentes. Como o alumínio e o aço são materiais recicláveis, o produto deve ser reciclado. A autoridade local pode fornecer informações detalhadas.

Uso pretendido

As escadas são projetadas para trabalhos de curta duração em altura. É estritamente proibido usar as escadas para tarefas ou funções diferentes das descritas neste manual. Utilize o produto somente nas condições descritas neste manual. Qualquer outro uso é considerado impróprio.

REGISTO DE AUDITORIA

Os intervalos para os testes de inspeção dependem principalmente da frequência de uso, do estresse durante o uso e da frequência e gravidade dos defeitos encontrados em testes anteriores. Os resultados desta inspeção devem ser registrados. Recomendamos uma inspeção a cada seis meses ou aproximadamente a cada 100 horas de uso.

Inventário _____
Localização _____
Tipo de escada _____
Material _____
Número de degraus _____
Capacidade máxima de carga _____
Fabricante/fornecedor _____
Número do pedido _____
Data da compra _____
Controlo de aceitação _____
Reconhecimento do responsável _____



Estas instruções aplicam-se a todos os produtos cujos números de material constam da embalagem. Jormax, LDA. Sujeito a alterações técnicas e erros. Nenhuma alegação sobre propriedades específicas do produto pode ser derivada do conteúdo destas instruções. Dimensões e pesos são aproximados. A responsabilidade por erros e erros tipográficos é excluída. Todos os direitos deste documento são reservados pela Jormax, LDA. Este documento não pode ser copiado, duplicado ou traduzido, no todo ou em parte, sem a autorização por escrito da Jormax, LDA. Este documento destina-se ao usuário do produto descrito e só pode ser repassado ao comprador em caso de revenda do produto.



CONTROL DE SUMINISTRO

Las escaleras se empaquetan cuidadosamente antes de su envío.

- Revise el paquete inmediatamente para detectar cualquier daño.
 - Informe inmediatamente al transportista sobre los daños, proporcionando una descripción detallada de lo sucedido.
 - Informe inmediatamente a su distribuidor o a Jormax, LDA si falta alguna pieza.
- La garantía no podrá aplicarse sin una reserva detallada y específica realizada al transportista.
- El embalaje debe eliminarse de conformidad con las disposiciones legales y normativas vigentes en el país de uso.

ATENCIÓN

Peligro de asfixia. El embalaje y la escalera no son juguetes. Existe riesgo de asfixia al jugar con el embalaje. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños.

GARANTIZAR

El periodo de garantía se indica en el catálogo actual de Jormax, LDA. Generalmente, es de 5 años para productos profesionales y de 1 año para productos domésticos. La garantía se aplica a los productos defectuosos enviados directamente a Jormax, LDA. Los gastos de envío corren a cargo del cliente. Jormax, LDA se reserva el derecho, a su entera discreción, de reemplazar o reparar el producto defectuoso. Las reclamaciones de garantía se rigen por las instrucciones de uso vigentes en el momento de la entrega. No nos hacemos responsables de las lesiones personales ni de los daños materiales causados por uno o más de los siguientes factores:

- Ignorar o no seguir las instrucciones de uso y mantenimiento que figuran en el manual y en las etiquetas de instrucciones puede ocasionar problemas.
- Instalación y uso incorrectos del producto
- Utilizar un producto que no sea adecuado para la tarea en cuestión.
- Uso de repuestos no originales
- Utilizar el producto con componentes defectuosos.
- Personal insuficientemente cualificado o capacitado, o un número insuficiente de trabajadores para un montaje seguro.
- Modificaciones estructurales no autorizadas
- Daños causados por objetos extraños o fuerza mayor.
- Daños causados por el transportista sin previo aviso detallado por parte del cliente tras la inspección inmediata de la mercancía entregada.
- El operador es responsable de cumplir con las normas nacionales de seguridad y de usar el producto correctamente. Los pequeños arañazos o la oxidación natural de la superficie de aluminio (que pueden manchar las manos) no se consideran defectos de fabricación.

CERTIFICACIÓN

Todos los productos se fabrican de acuerdo con los requisitos del Decreto Legislativo 50/2005. Algunos productos cumplen con la norma europea UNI EN 131 para escaleras. Consulte el certificado en el embalaje (si lo hay), en el cartel (si lo hay) o en la etiqueta de identificación para determinar con qué norma cumple este producto.

Causas de los accidentes

A continuación se presenta una lista no exhaustiva de peligros y ejemplos de sus causas, que son motivos comunes de accidentes que ocurren al usar escaleras y en los que se basa la información de este manual.

a) Pérdida de estabilidad:

1. Posición incorrecta de la escalera (como un ángulo incorrecto de una escalera inclinada o una apertura incompleta de una escalera doble);

2. Deslizándose desde la base (la parte inferior de la escalera se aleja de la pared);
3. Deslizamiento lateral, caída lateral y vuelco (debido a la inclinación o fragilidad de la superficie de contacto superior);
4. Estado de las escaleras (por ejemplo, falta de superficies antideslizantes);
5. Bajar de una escalera sin tomar precauciones de seguridad;
6. Condiciones del terreno (por ejemplo, suelo blando e inestable, pendientes, superficies resbaladizas o superficies duras y sucias);
7. Condiciones meteorológicas adversas (por ejemplo, viento);
8. Colisión con la escalera (por ejemplo, con un vehículo o una puerta);
9. Elección incorrecta de la escalera (por ejemplo, demasiado corta o inadecuada para el uso específico).

b) Movimiento:

1. Trasladar la escalera a la posición de trabajo;
2. Montaje y desmontaje de la escalera;
3. Transportar objetos subiendo y bajando escaleras.

c) Resbalones, tropiezos y caídas del usuario:

1. Calzado inadecuado;
2. Escalones o escaleras sucias;
3. Acciones inseguras por parte del usuario (como subir la escalera de dos en dos escalones o deslizarse a lo largo de los postes verticales).

d) Fallo estructural de la escalera:

1. Estado de la escalera (por ejemplo, postes dañados, desgaste);
2. Sobrecarga de la escalera.

e) Riesgos eléctricos:

1. Operaciones inevitables en componentes energizados (por ejemplo, detección de fallas);
2. Colocar escaleras demasiado cerca de equipos eléctricos energizados (como líneas eléctricas aéreas);
3. Daños en equipos eléctricos (por ejemplo, cubiertas protectoras o aislamiento) causados por escaleras;
4. Elección incorrecta del tipo de escalera para trabajos eléctricos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

Cada escalera debe ir acompañada de este manual.

Los usuarios deben recibir formación e información sobre el uso y el mantenimiento del equipo.

ATENCIÓN

Riesgo de accidentes: Tenga siempre en cuenta los riesgos potenciales al utilizar el producto.

El producto debe ser apto para el uso previsto.

Utilice el producto de forma que se minimicen los riesgos al máximo.

Si la escalera se va a instalar de forma permanente, asegúrese de que no la utilicen personas no autorizadas ni niños.

Antes de usar

- a) Asegúrese de estar en buena forma física para usar las escaleras. Ciertas afecciones médicas, medicamentos o el abuso de alcohol o drogas pueden hacer que usar las escaleras sea peligroso;
- b) Si transporta la escalera en una baca o en un camión, asegúrese de que esté colocada correctamente para evitar daños;
- c) Inspeccione la escalera después de la entrega y antes del primer uso para comprobar el estado y la funcionalidad de cada parte;
- d) Compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que pueda utilizarse de forma segura al comienzo de cada jornada laboral;
- (e) Para los usuarios profesionales, se requiere una inspección periódica regular;
- f) Asegúrese de que la escalera sea adecuada para el uso previsto;
- g) No utilice escaleras dañadas;
- h) Elimine cualquier suciedad, como pintura fresca, barro, aceite o nieve, de las escaleras;
- i) Antes de utilizar una escalera en el lugar de trabajo, se debe realizar una evaluación de riesgos de acuerdo con la legislación del país de uso.

Colocación y montaje de la escalera

- a) La rampa siempre debe estar en el ángulo correcto con respecto al suelo.
- b) Los dispositivos de sujeción, si se proporcionan, deben estar completamente bloqueados antes de su uso;
- c) La escalera debe estar sobre una superficie plana, horizontal e inmóvil;
- d) La posición de la escalera nunca debe alterarse cuando se observa desde arriba;
- e) Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión con ella, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Cierre con llave las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas, siempre que sea posible, en el área de trabajo;
- f) Identificar todos los riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos;
- g) La escalera debe apoyarse en los pies y no en los peldaños; si está presente, el poste de extensión debe instalarse antes de usar la escalera;
- h) La escalera no debe colocarse sobre superficies resbaladizas (como hielo, superficies brillantes o superficies sólidas muy sucias) a menos que se tomen las medidas adecuadas para evitar que la escalera resbale o para garantizar que las superficies sucias estén suficientemente limpias.

Usando la escalera

- a) No exceda la carga total máxima para el tipo de escalera;
- b) No se incline hacia adelante; la hebilla del cinturón del usuario (ombligo) debe estar dentro de los soportes verticales y ambos pies deben estar en el mismo escalón/barra transversal durante toda la operación;
- c) No abandone la escalera para acceder a otro lugar elevado sin medidas de seguridad adicionales, como un sistema de sujeción o un dispositivo estabilizador adecuado;
- d) No se suba a los dos peldaños/brazos más altos de una escalera sin pasamanos;
- (e) Las escaleras solo deben utilizarse para trabajos ligeros y de corta duración;
- f) Utilice escaleras no conductoras cuando trabaje con componentes eléctricos energizados;
- g) No utilice la escalera al aire libre en condiciones climáticas adversas, como vientos fuertes;
- h) Tomar precauciones para evitar que los niños jueguen en las escaleras;
- i) Siempre que sea posible, proteja las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo;
- j) Subir y bajar las escaleras mirando hacia la línea central, sujetándose a los postes verticales o, si los hay, a los pasamanos;
- k) Sujétese firmemente a la escalera al subir y bajar;
- l) No utilice la escalera como puente;
- m) Utilice calzado adecuado para subir escaleras;
- n) Evite las cargas laterales excesivas, por ejemplo, al taladrar ladrillos y hormigón;
- o) No permanezca en una escalera durante períodos prolongados sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo);
- p) El equipo que se lleve al usar una escalera debe ser ligero y fácil de manejar;
- q) Evite las operaciones que requieran la aplicación de carga lateral en escaleras dobles, por ejemplo, perforar materiales sólidos, como ladrillo o concreto, desde un solo lado;
- r) Sujétate firmemente mientras trabajas en una escalera, o toma otras precauciones de seguridad si esto no es posible.
- s) No utilice la escalera en la oscuridad ni en interiores en presencia de obstáculos peligrosos (cargas suspendidas, grúas aéreas, etc.). Cuando sea necesario, proteja el área de trabajo con barreras y (si es necesario) también con señales de tráfico;
- t) No coloque la escalera encima de equipos u objetos para ganar altura;
- u) No saltes de la escalera al suelo;
- v) Antes de subir, compruebe que todos los lados de la escalera estén libres de obstáculos;
- w) Está prohibido subirse a los estantes de almacenamiento;
- x) Tenga cuidado de no aplastarse las manos al abrir, usar o cerrar la escalera; y) Cuando el uso de la escalera, debido a su altura u otras causas, implique riesgo de resbalón, debe ser asegurada o sostenida por otra persona.
- aa) Utilice la escalera únicamente en las configuraciones especificadas por el fabricante y con un solo operario a la vez;
- (bb) Cualquier movimiento de la escalera, incluso uno pequeño, debe realizarse cuando la escalera esté vacía, sin personas cerca;
- cc) La legislación portuguesa responsabiliza al usuario y al empleador del uso y mantenimiento correctos de las escaleras portátiles (Decreto Legislativo 50/2005).

Transporte

- Asegúrese de que el producto se manipule correctamente durante el transporte.
- Tenga en cuenta el peso del producto. No levante usted solo productos que pesen más de 25 kg.
- No ponga en peligro su seguridad ni la de los demás durante el transporte.
- Recomendamos utilizar ganchos especiales Jormax, LDA para transportar escaleras voluminosas en el techo de un coche.

Señalización de seguridad

Según la normativa europea, el uso de los distintos tipos de escaleras debe explicarse mediante símbolos. A continuación, presentamos el significado de los símbolos que utilizamos y los requisitos mínimos para cada tipo de producto.

Símbolos utilizados  = permitidos/obligatorios  = no permitidos

ICONOS Y SÍMBOLOS

Antes de utilizar el producto, lea atentamente las descripciones de las señales de seguridad. Los símbolos que se muestran aquí pueden asociarse con el producto.

Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo
1) Advertencia: Riesgo de caídas.		5) No suba ni baje mirando hacia adelante. Debe mirar hacia las escaleras, a menos que la rampa de acceso tenga una inclinación superior a 45°.	
2) Lea las instrucciones.		6) Sujétese firmemente al subir, bajar y trabajar, o utilice otras precauciones de seguridad si esto no es posible.	
3) Verifique después de la entrega. Antes de cada uso, inspeccione visualmente si hay daños y asegúrese de que su uso sea seguro. No lo use si está dañado.		7) No escales con el calzado inadecuado. Usa guantes de trabajo profesionales.	
4) La capacidad máxima se indica en la etiqueta del producto. Las escaleras que cumplen con la normativa europea siempre tienen una capacidad de 150 kg (1 persona).		8) Evite trabajos que generen cargas laterales, por ejemplo, perforaciones. Evite perforar lateralmente a través de materiales sólidos.	

9) No lo utilice sobre superficies irregulares o rugosas.		12) No utilice equipo pesado o incómodo al subir y bajar.	
10) Está prohibido inclinarse.		13) No la utilice si tiene alguna discapacidad física. Ciertas afecciones médicas, medicamentos, alcohol o drogas pueden suponer un riesgo para la seguridad al usar las escaleras.	
11) No lo instale en terrenos contaminados.		14) Máximo: 1 persona.	

Descripción	Descripción	Símbolo
15) No lo utilice durante períodos prolongados ni de forma continua (existe riesgo de fatiga).	18) Está prohibido mover la escalera mientras se está subido a ella.	
16) Durante el transporte, evite daños con sujetadores o anclajes para que el producto no se mueva.	19) Al posicionarse, preste atención al riesgo de colisión, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Cierre con llave las puertas (pero no las salidas de emergencia) y las ventanas cercanas al área de trabajo.	
17) Asegúrese de que el producto sea apto para su uso.	20) Identifique todos los peligros que representan los equipos eléctricos en el área de trabajo (líneas de alta tensión u otros equipos eléctricos expuestos).	

Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo
21) Producto para uso doméstico.		23) Utilizar únicamente en la dirección de instalación especificada.	
22) Producto para uso profesional.		24) Sujétese firmemente al subir, bajar y trabajar, o tome otras precauciones de seguridad si esto no es posible.	
25) Está prohibido mover, abrir o cerrar el producto desde la parte superior o lateral.			

Almacenar

Para evitar daños y deformaciones, guarde la escalera limpia en un lugar seco, ventilado y cubierto, lejos de la luz solar directa y de las inclemencias del tiempo, sobre una superficie limpia y plana o en soportes adecuados, y en una posición estable. Durante el almacenamiento, asegúrese de que la escalera no represente un peligro de tropiezo ni un obstáculo. El lugar de almacenamiento debe ser donde las escaleras no puedan dañarse con vehículos, objetos pesados o escombros. Los peldaños deben revisarse periódicamente (al menos dos veces al año y aproximadamente cada 100 horas de uso). Preste especial atención a la presencia y el estado de las patas antideslizantes, los montantes, los peldaños y los componentes de seguridad. Las escaleras no deben almacenarse en lugares de fácil acceso para evitar su uso por personas no autorizadas o con fines delictivos.

Reparación y mantenimiento

Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por una persona cualificada.

El mantenimiento debe ser realizado por profesionales capacitados y cualificados, o por otros contratistas con cualificaciones similares, que puedan llevar a cabo el trabajo de mantenimiento de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Para escaleras destinadas a uso profesional, el mantenimiento y las reparaciones deben ser supervisados por una persona cualificada. Esta persona debe haber adquirido los conocimientos necesarios para realizar el trabajo, por ejemplo, participando en un curso de formación ofrecido por el fabricante. Solo se pueden utilizar piezas originales del fabricante como accesorios y repuestos. Al reparar o sustituir piezas (p. ej., patas), póngase en contacto con el fabricante para obtener información sobre el suministro. En caso de duda, solicite la reparación de la escalera a empresas especializadas o al fabricante.

Limpieza

Asegúrese de que los escalones estén libres de grasa, pintura, nieve, hielo, aceite u otros contaminantes que puedan afectar la estabilidad del operario y provocar resbalones. Si están contaminados, límpielos inmediatamente. No utilice aceite para lubricar. Si los escalones están visiblemente sucios, límpielos, especialmente las partes móviles, inmediatamente después de su uso. Elimine la suciedad persistente con agua tibia y detergentes comunes, y seque los escalones con un paño limpio. No exponga el producto a ácidos ni productos químicos.

Alienación

Al final de su vida útil, la escalera debe desecharse de acuerdo con la normativa vigente. Dado que el aluminio y el acero son materiales reciclables, el producto debe reciclarse. La autoridad local puede proporcionar información detallada.

Uso pretendido

Las escaleras están diseñadas para trabajos en altura de corta duración. Queda estrictamente prohibido utilizarlas para tareas o funciones distintas a las descritas en este manual. Utilice el producto únicamente en las condiciones indicadas en este manual. Cualquier otro uso se considera inapropiado.

REGISTRO DE AUDITORÍA

Los intervalos para las pruebas de inspección dependen principalmente de la frecuencia de uso, el desgaste durante el uso y la frecuencia y gravedad de los defectos detectados en pruebas anteriores. Los resultados de esta inspección deben registrarse. Recomendamos una inspección cada seis meses o aproximadamente cada 100 horas de uso.

Inventario _____
Ubicación _____
Tipo de escalera _____
Material _____
Número de peldaños _____
Capacidad de carga máxima _____
Fabricante/proveedor _____
Número de pedido _____
Fecha de compra _____
Control de aceptación _____
Confirmación de la parte responsable _____

EN 131



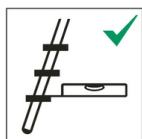
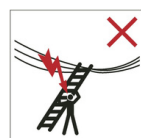
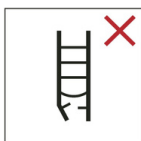
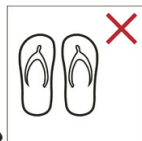
~~EN 131~~

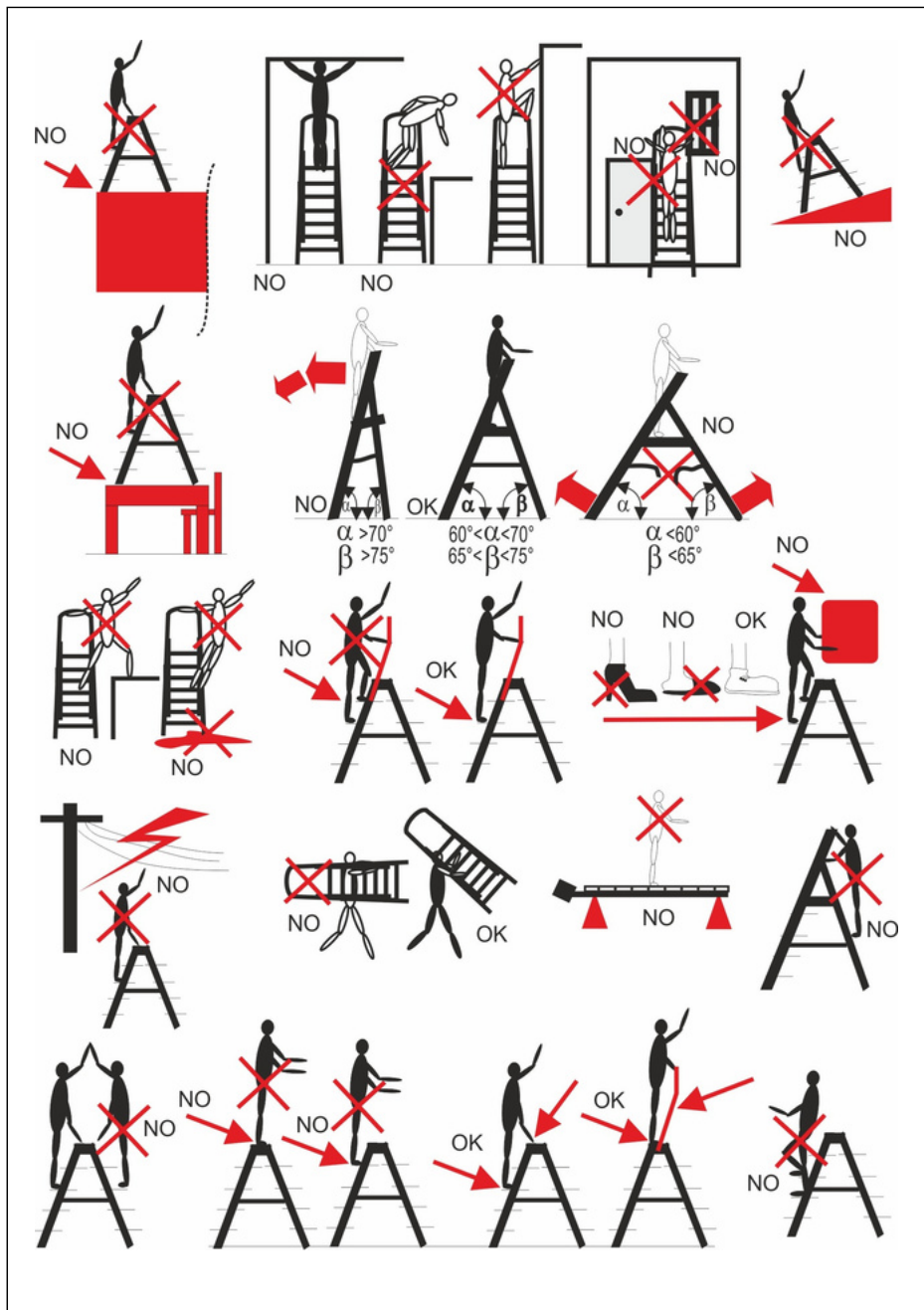


DERECHOS DE AUTOR

Estas instrucciones se aplican a todos los productos cuyos números de material figuran en el embalaje. Jormax, LDA. Sujeto a cambios técnicos y errores. El contenido de estas instrucciones no implica ninguna afirmación sobre las propiedades específicas del producto. Las dimensiones y los pesos son aproximados. Se excluye cualquier responsabilidad por errores y erratas. Jormax, LDA se reserva todos los derechos sobre este documento. Queda prohibida la copia, duplicación o traducción, total o parcial, de este documento sin la autorización por escrito de Jormax, LDA. Este documento está destinado al usuario del producto descrito y solo podrá entregarse al comprador en caso de reventa del mismo.

EN 131





ENGLISH

SUPPLY CONTROL

The ladders are carefully packaged before shipping.

- Check the condition of the package immediately.
- Report the damage immediately to the carrier, providing a detailed description of what happened.
- Notify your distributor or Jormax, LDA immediately if any parts are missing.

The guarantee cannot be applied without a detailed and specific reservation addressed to the carrier.

- The packaging must be disposed of in accordance with the legal and regulatory provisions in force in the country of use.

ATTENTION

Choking hazard. The packaging and ladder are not toys. There is a risk of suffocation if playing with the packaging. Keep the packaging out of reach of children.

GUARANTEE

The warranty period is indicated in the current Jormax, LDA catalog. It is generally 5 years for professional products and 1 year for consumer products. The warranty applies to defective products returned directly to Jormax, LDA. Shipping costs are the responsibility of the customer. Jormax, LDA reserves the right, at its sole discretion, to replace or repair the defective product. Warranty claims are subject to the operating instructions in effect at the time of delivery. We disclaim all liability for personal injury or property damage caused by one or more of the following factors:

- Ignoring or failing to follow the use and maintenance instructions in the manual and on the instruction labels may cause problems.
 - Incorrect installation and use of the product
 - Using a product that is unsuitable for the task at hand.
 - Use of non-original spare parts
 - Use of the product containing defective components.
 - Insufficiently qualified or trained personnel, or an insufficient number of workers for safe assembly.
 - Unauthorized structural modifications
 - Damage caused by foreign objects or by force majeure.
 - Damage caused by the carrier without prior detailed notification to the customer after immediate inspection of the delivered goods.
 - The user is responsible for complying with national safety standards and using the product correctly.
- Minor scratches or natural oxidation of the aluminum surface (which may stain hands) are not considered manufacturing defects.

CERTIFICATION

All products are manufactured in accordance with the requirements of Legislative Decree 50/2005. Some products comply with the European standard UNI EN 131 for ladders. Please refer to the certificate on the packaging (if applicable), the nameplate (if applicable), or the identification label to determine the applicable standard for that product.

Causes of accidents

The following non-exhaustive list presents the hazards and examples of their causes, which are common reasons for accidents occurring when using ladders and on which the information contained in this manual is based.

1. a) Loss of stability:

2. Incorrect position of the ladder (for example, an incorrect angle of a slanted ladder or an incomplete opening of a double ladder);

2. Sliding from the base (the bottom of the ladder moves away from the wall);
2. Lateral sliding, lateral falling and tipping (due to the inclination or fragility of the upper contact surface);
3. Condition of the stairs (e.g., absence of non-slip surfaces);
4. Going down a staircase without taking safety precautions;
5. Ground conditions (e.g., soft and unstable soil, slopes, slippery surfaces or hard and dirty surfaces);
2. Adverse weather conditions (e.g., wind);
7. Collision with the ladder (for example, with a vehicle or a door);
8. Incorrect choice of scale (e.g., too short or unsuitable for the intended use).

b) Movement:

1. Move the ladder into the working position;
2. Assembling and disassembling the ladder;
3. Carrying objects up and down stairs.

c) User slips, trips and falls:

1. Inappropriate footwear;
2. Dirty steps or stairs;
3. Dangerous actions by the user (such as climbing the ladder two steps at a time or slipping along the vertical supports).

d) Structural failure of the staircase:

1. Condition of the ladder (e.g., damaged posts, wear);
2. Staircase overload.

e) Electrical hazards:

1. Inevitable operations on live components (e.g., fault detection);
2. Placing ladders too close to live electrical equipment (such as overhead power lines);
3. Damage caused to electrical equipment (e.g., protective covers or insulation) by ladders;
4. Inappropriate choice of ladder type for electrical work.

USER SAFETY INSTRUCTIONS

Each scale must be accompanied by this manual.

Users must receive training and information on the use and maintenance of the equipment.

Risk of accidents: Always be aware of the potential risks when using the product.

The product must be suitable for its intended use.

Use the product in a way that minimizes risks as much as possible.

If the ladder is to be installed permanently, ensure that it is not used by unauthorized persons or children.

Before use

- a) Make sure you are in good physical condition to use the stairs. Certain medical conditions, certain medications, or the misuse of alcohol or drugs can make using the stairs dangerous;
- b) If you are transporting the ladder on a roof rack or truck, make sure it is correctly positioned to avoid damage;
- c) Inspect the ladder after delivery and before first use to check the condition and operation of each part;
- d) Visually check that the ladder is not damaged and can be used safely at the start of each workday;
- (e) For professional users, regular periodic inspection is required;
- f) Ensure that the ladder is suitable for its intended use;
- g) Do not use damaged ladders;
- h) Remove any dirt, such as fresh paint, mud, oil or snow, from the stairs;
- i) Before using a ladder in the workplace, a risk assessment must be carried out in accordance with the legislation of the country of use.

Setting up and assembling the ladder

- a) The ramp must always be at the correct angle to the ground.
- b) Restraint devices, if provided, must be fully locked before use;
- c) The ladder must be on a flat, horizontal and stationary surface;
- d) The position of the ladder must never be changed when viewed from above;
- e) When positioning the ladder, take into account the risk of collision with it, for example with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (except emergency exits) and windows, if possible, in the work area;
- f) Identify all electrical hazards in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- (g) The ladder must be supported by its feet and not by its rungs; if present, the extension must be installed before using the ladder;
- (h) The ladder must not be placed on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or very dirty solid surfaces) unless appropriate measures are taken to prevent the ladder from slipping or to ensure that dirty surfaces are sufficiently clean.

Use the scale

- a) Do not exceed the maximum total load for the type of ladder;
- b) Do not lean forward; the user's belt loop (navel) must be inside the vertical supports and both feet must be on the same step/crossbar throughout the operation;
- c) Do not leave the ladder to access another elevated location without additional safety measures, such as a suitable restraint system or stabilization device;
- d) Do not climb onto the two highest steps/arms of a ladder without a handrail;
- e) Ladders should only be used for light and short-duration work;
- f) Use non-conductive ladders when working with live electrical components;
- (g) Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions, such as strong winds;
- h) Take precautions to prevent children from playing on the stairs;
- i) Where possible, protect the doors (except emergency exits) and windows of the work area;
- j) Go up and down the stairs facing the centre line, holding onto the vertical posts or, if there are any, the handrails;
- k) Hold on firmly to the ladder when going up and down;
- l) Do not use the ladder as a bridge;
- m) Use appropriate footwear for climbing stairs;
- n) Avoid excessive lateral loads, for example when drilling through bricks and concrete;
- o) Do not stay on a ladder for prolonged periods without regular breaks (fatigue is a risk);
- (p) Equipment carried when using a ladder must be lightweight and easy to handle;
- q) Avoid operations that require the application of a lateral load on double ladders, for example drilling solid materials, such as brick or concrete, from only one side;
- r) Hold on firmly when working on a ladder, or take other safety precautions if this is not possible.
- s) Do not use the ladder in the dark or indoors in the presence of dangerous obstacles (suspended loads, overhead cranes, etc.). If necessary, protect the work area with barriers and (if necessary) also with warning signs;
- t) Do not place the ladder on equipment or objects to gain height;
- u) Do not jump from the ladder to the ground;
- v) Before climbing, check that all sides of the ladder are clear of obstacles;
- w) Climbing on the storage shelves is prohibited;
- x) Take care not to crush your hands when opening, using or closing the ladder; y) When the use of the ladder, due to its height or other causes, presents a risk of slipping, it must be secured or held by another person.
- aa) Use the ladder only in the configurations specified by the manufacturer and with only one operator at a time;
- (bb) Any movement of the ladder, even a small one, must be carried out when the ladder is empty, with no one nearby;
- cc) Portuguese legislation holds the user and the employer responsible for the correct use and maintenance of portable ladders (Legislative Decree 50/2005).

Transport

- Ensure that the product is handled correctly during transport.
- Pay attention to the weight of the product. Do not lift products weighing more than 25 kg alone.
- Do not endanger your safety or the safety of others during transport.
- We recommend using special Jormax, LDA hooks to transport bulky ladders on the roof of a car.

Safety signage

In accordance with European regulations, the use of different types of scales must be explained using symbols. Below you will find the meaning of the symbols used and the minimum requirements for each type of product.

Symbols used  = allowed/required  = not allowed

ICONS AND SYMBOLS

Before using the product, please read the description of the safety symbols carefully.
The symbols shown here can be associated with the product.

Description	Symbol	Description	Symbol
1) Warning: Risk of falling.		6) Do not go up or down looking straight ahead. You must face the stairs, unless the access ramp has an incline greater than 45°.	
2) Read the instructions.		7) Hold on tight while going up, down and working, or use other safety precautions if this is not possible.	
3) Check after delivery. Before each use, visually inspect the product for any damage and ensure it is safe to use. Do not use it if it is damaged.		8) Do not climb with unsuitable footwear. Use professional work gloves.	
4) The maximum capacity is indicated on the product label. Ladders conforming to European regulations always have a capacity of 150 kg (1 person).		9) Avoid work that generates lateral loads, for example drilling. Avoid drilling laterally into solid materials.	
5) Do not use on uneven or rough surfaces.		10) Do not use heavy or bulky equipment to go up and down.	

11) It is forbidden to bow.		13) Do not use it if you have a physical disability. Certain medical conditions, medications, alcohol, or drugs may pose a safety risk when using stairs.	
12) Do not install on contaminated land.		14) Maximum: 1 person.	

Description	Description	Symbol
15) Do not use for prolonged periods or continuously (there is a risk of fatigue).	18) It is forbidden to move the ladder while on it.	
16) During transport, avoid damage with fasteners or anchors so that the product does not move.	19) When positioning yourself, be aware of the risk of collision, for example with pedestrians, vehicles, or doors. Lock doors (but not emergency exits) and windows near the work area.	
17) Make sure the product is suitable for the intended use.	20) Identify all hazards posed by electrical equipment in the work area (high voltage lines or other exposed electrical equipment).	

Description	Symbol	Description	Symbol
21) Product for domestic use.		23) Use only in the specified installation direction.	
22) Product for professional use.		24) Hold on tight when going up, down and working, or take other safety precautions if this is not possible.	
25) It is forbidden to move, open or close the product from the top or the side.			

Store

To prevent damage or deformation, store the clean ladder in a dry, well-ventilated, and covered location, away from direct sunlight and inclement weather, on a clean, level surface or suitable supports, and in a stable position. During storage, ensure the ladder is free from any risk of falling or obstruction. The storage location must be protected from vehicles, heavy objects, and debris. The rungs should be inspected periodically (at least twice a year and approximately every 100 hours of use). Pay particular attention to the presence and condition of the non-slip feet, stiles, rungs, and safety devices. Ladders should not be stored in easily accessible locations to prevent their use by unauthorized persons or for criminal purposes.

Repair and maintenance

Repairs and maintenance must be carried out by a qualified person.

Maintenance must be carried out by trained and qualified professionals, or by other companies with similar qualifications, capable of performing maintenance work in accordance with the manufacturer's instructions. For ladders used for professional purposes, maintenance and repairs must be supervised by a qualified person. This person must have acquired the necessary knowledge to carry out the work, for example, by attending training provided by the manufacturer. Only original manufacturer's parts may be used as accessories and spare parts. When repairing or replacing parts (for example, feet), contact the manufacturer for information on available parts. If in doubt, have the ladder repaired by specialist companies or by the manufacturer.

Cleaning

Ensure the steps are free of grease, paint, snow, ice, oil, or any other contaminants that could affect the user's stability and cause slips. If contaminated, clean them immediately. Do not use oil for lubrication. If the steps are visibly dirty, clean them, especially moving parts, immediately after use. Remove stubborn dirt with warm water and ordinary detergent, then dry the steps with a clean cloth. Do not expose the product to acids or chemicals.

Alienation

At the end of its life, the ladder must be disposed of in accordance with local regulations. As aluminum and steel are recyclable materials, the product must be recycled. For more information, please contact your local council.

Intended use

These ladders are designed for short-term work at height. It is strictly forbidden to use them for any tasks or functions other than those described in this manual. Use this product only under the conditions specified in this manual. Any other use is considered inappropriate.

CONTROL RECORD

The frequency of inspections depends primarily on the frequency of use, wear and tear, and the frequency and severity of defects detected during previous inspections. The results of this inspection must be recorded. We recommend an inspection every six months or approximately every 100 hours of use.

Inventory _____
Location _____
Ladder Type _____
Material _____
Number of Rungs _____
Maximum Load Capacity _____
Manufacturer/Supplier _____
Order Number _____
Purchase Date _____
Receipt Verification _____
Confirmation from Responsible Person _____

EN 131



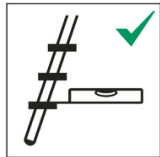
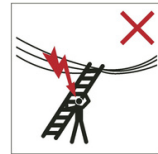
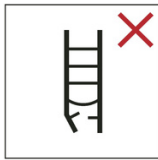
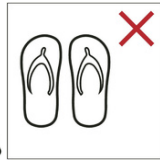
~~EN 131~~

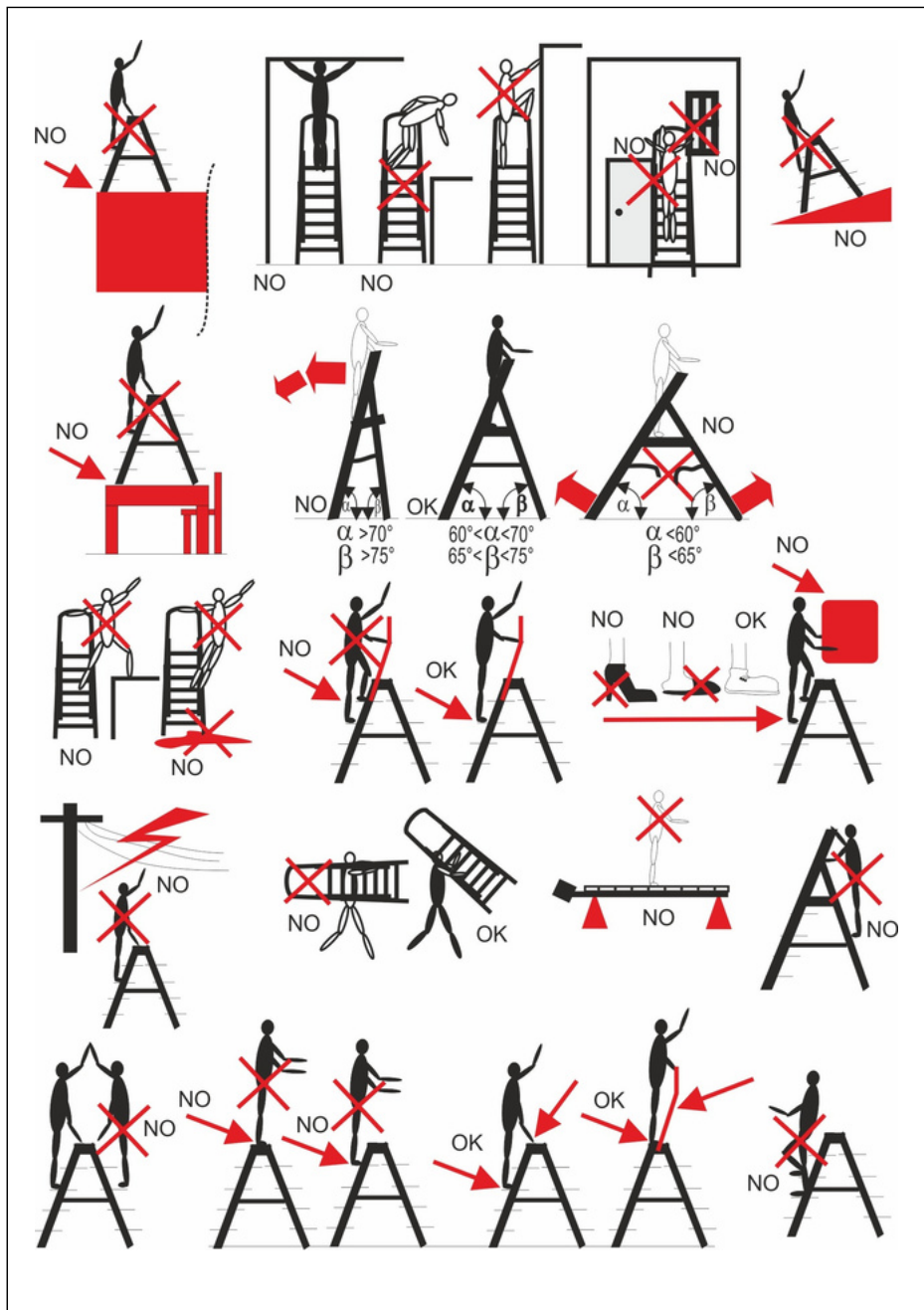


COPYRIGHT

These instructions apply to all products whose reference number appears on the packaging. Jormax, LDA. Subject to technical modifications and errors. The content of these instructions does not constitute a guarantee of the specific properties of the product. Dimensions and weights are approximate. All liability for errors or omissions is excluded. Jormax, LDA reserves all rights to this document. Any reproduction, duplication, or translation, in whole or in part, of this document is prohibited without the written permission of Jormax, LDA. This document is intended for the user of the product described and may only be given to the purchaser in the event of resale.

EN 131





CONTRÔLE DE L'APPROVISIONNEMENT

Les échelles sont soigneusement emballées avant l'expédition.

- Vérifiez immédiatement l'état du colis.
- Signalez immédiatement les dommages au transporteur en fournissant une description détaillée de ce qui s'est passé.
- Signalez immédiatement à votre distributeur ou à Jormax, LDA si des pièces sont manquantes. La garantie ne peut être appliquée sans une réserve détaillée et spécifique adressée au transporteur.
- L'emballage doit être éliminé conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur dans le pays d'utilisation.

ATTENTION

Risque d'étouffement. L'emballage et l'échelle ne sont pas des jouets. Il existe un risque de suffocation en jouant avec l'emballage. Tenir l'emballage hors de portée des enfants.

GARANTIE

La durée de la garantie est indiquée dans le catalogue Jormax, LDA en vigueur. Elle est généralement de 5 ans pour les produits professionnels et de 1 an pour les produits grand public. La garantie s'applique aux produits défectueux retournés directement à Jormax, LDA. Les frais d'expédition sont à la charge du client. Jormax, LDA se réserve le droit, à son entière discrétion, de remplacer ou de réparer le produit défectueux. Les demandes de garantie sont soumises aux instructions d'utilisation en vigueur au moment de la livraison. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par un ou plusieurs des facteurs suivants :

- Ignorer ou ne pas suivre les instructions d'utilisation et d'entretien figurant dans le manuel et sur les étiquettes d'instructions peut entraîner des problèmes.
- Installation et utilisation incorrectes du produit
- Utiliser un produit inadapté à la tâche à accomplir.
- Utilisation de pièces de rechange non originales
- Utilisation du produit comportant des composants défectueux.
- Personnel insuffisamment qualifié ou formé, ou nombre insuffisant de travailleurs pour un assemblage en toute sécurité.
- Modifications structurelles non autorisées
- Dommages causés par des corps étrangers ou par un cas de force majeure.
- Dommages causés par le transporteur sans notification détaillée préalable du client après inspection immédiate des marchandises livrées.
- L'utilisateur est responsable du respect des normes de sécurité nationales et de la bonne utilisation du produit. Les rayures mineures ou l'oxydation naturelle de la surface en aluminium (pouvant tacher les mains) ne sont pas considérées comme des défauts de fabrication.

CERTIFICATION

Tous les produits sont fabriqués conformément aux exigences du décret législatif 50/2005. Certains produits sont conformes à la norme européenne UNI EN 131 relative aux échelles. Veuillez vous référer au certificat figurant sur l'emballage (le cas échéant), à la plaque signalétique (le cas échéant) ou à l'étiquette d'identification pour déterminer la norme applicable à ce produit.

Causes des accidents

La liste suivante, non exhaustive, présente les dangers et des exemples de leurs causes, qui sont des raisons courantes d'accidents survenant lors de l'utilisation d'échelles et sur lesquelles se basent les informations contenues dans ce manuel.

a) Perte de stabilité :

1. Position incorrecte de l'échelle (par exemple, un angle incorrect d'une échelle inclinée ou une ouverture incomplète d'une échelle double) ;

2. Glissant depuis la base (le bas de l'échelle s'éloigne du mur) ;
3. Glissement latéral, chute latérale et basculement (en raison de l'inclinaison ou de la fragilité de la surface de contact supérieure) ;
4. État des escaliers (par exemple, absence de surfaces antidérapantes) ;
5. Descendre un escalier sans prendre de précautions de sécurité ;
6. Conditions du terrain (par exemple, sol mou et instable, pentes, surfaces glissantes ou surfaces dures et sales) ;
7. Conditions météorologiques défavorables (par exemple, vent) ;
8. Collision avec l'échelle (par exemple, avec un véhicule ou une porte) ;
9. Choix incorrect de l'échelle (par exemple, trop courte ou inadaptée à l'usage prévu).

b) Mouvement :

1. Déplacez l'échelle en position de travail ;
2. Montage et démontage de l'échelle ;
3. Transporter des objets dans les escaliers.

1. c) Glissades, trébuchements et chutes de l'utilisateur :

2. Chaussures inappropriées ;
3. Marches ou escaliers sales ;
4. Actions dangereuses de l'utilisateur (comme monter l'échelle deux marches à la fois ou glisser le long des montants verticaux).

d) Défaillance structurelle de l'escalier :

1. État de l'échelle (par exemple, poteaux endommagés, usure) ;
2. Surcharge d'escaliers.

e) Risques électriques :

1. Opérations inévitables sur les composants sous tension (par exemple, détection de défauts) ;
2. Placer des échelles trop près d'équipements électriques sous tension (tels que des lignes électriques aériennes) ;
3. Dommages causés aux équipements électriques (par exemple, aux couvercles de protection ou à l'isolation) par les échelles ;
4. Choix inapproprié du type d'échelle pour les travaux électriques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR

Chaque échelle doit être accompagnée de ce manuel.

Les utilisateurs doivent recevoir une formation et des informations sur l'utilisation et l'entretien du matériel.

ATTENTION

Risques d'accidents : Soyez toujours conscient des risques potentiels lors de l'utilisation du produit.

Le produit doit être adapté à l'usage auquel il est destiné.

Utilisez le produit de manière à minimiser autant que possible les risques.

Si l'échelle doit être installée de façon permanente, assurez-vous qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées ou des enfants.

Avant utilisation

- a) Assurez-vous d'être en bonne condition physique pour utiliser les escaliers. Certaines affections médicales, certains médicaments, ou la consommation abusive d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation des escaliers dangereuse ;
- b) Si vous transportez l'échelle sur un porte-bagages de toit ou un camion, assurez-vous qu'elle est correctement positionnée pour éviter tout dommage ;
- c) Inspectez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour vérifier l'état et le fonctionnement de chaque partie ;
- d) Vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et peut être utilisée en toute sécurité au début de chaque journée de travail ;
- (e) Pour les utilisateurs professionnels, une inspection périodique régulière est requise ;
- f) S'assurer que l'échelle est adaptée à l'usage auquel elle est destinée ;
- g) N'utilisez pas d'échelles endommagées ;
- h) Enlever toute saleté, comme de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige, des escaliers ;
- i) Avant d'utiliser une échelle sur le lieu de travail, une évaluation des risques doit être effectuée conformément à la législation du pays d'utilisation.

Mise en place et assemblage de l'échelle

- a) La rampe doit toujours être à l'angle correct par rapport au sol.
- b) Les dispositifs de retenue, s'ils sont fournis, doivent être entièrement verrouillés avant utilisation ;
- c) L'échelle doit se trouver sur une surface plane, horizontale et immobile ;
- d) La position de l'échelle ne doit jamais être modifiée lorsqu'elle est vue d'en haut ;
- e) Lors du positionnement de l'échelle, tenez compte du risque de collision avec celle-ci, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouillez les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres, si possible, dans la zone de travail ;
- f) Identifier tous les risques électriques dans la zone de travail, tels que les lignes aériennes ou autres équipements électriques exposés ;
- g) L'échelle doit être soutenue par ses pieds et non par ses barreaux ; si elle est présente, la rallonge doit être installée avant d'utiliser l'échelle ;
- h) L'échelle ne doit pas être placée sur des surfaces glissantes (telles que la glace, des surfaces brillantes ou des surfaces solides très sales) à moins que des mesures appropriées ne soient prises pour empêcher l'échelle de glisser ou pour s'assurer que les surfaces sales sont suffisamment propres.

Utiliser l'échelle

- a) Ne pas dépasser la charge totale maximale pour le type d'échelle ;
- b) Ne pas se pencher en avant ; la boucle de ceinture de l'utilisateur (nombril) doit se trouver à l'intérieur des supports verticaux et les deux pieds doivent se trouver sur la même marche/barre transversale pendant toute l'opération ;
- c) Ne quittez pas l'échelle pour accéder à un autre endroit en hauteur sans mesures de sécurité supplémentaires, telles qu'un système de retenue ou un dispositif de stabilisation approprié ;
- d) Ne montez pas sur les deux marches/bras les plus hauts d'une échelle sans rambarde ;
- e) Les échelles ne doivent être utilisées que pour des travaux légers et de courte durée ;
- f) Utilisez des échelles non conductrices lorsque vous travaillez avec des composants électriques sous tension ;
- g) N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables, telles que des vents forts ;
- h) Prenez des précautions pour empêcher les enfants de jouer dans les escaliers ;
- i) Dans la mesure du possible, protégez les portes (sauf les sorties de secours) et les fenêtres de la zone de travail ;
- j) Montez et descendez les escaliers en faisant face à la ligne centrale, en vous tenant aux poteaux verticaux ou, s'il y en a, aux rampes ;
- k) Tenez-vous fermement à l'échelle lorsque vous montez et descendez ;
- l) N'utilisez pas l'échelle comme un pont ;
- m) Utilisez des chaussures appropriées pour monter les escaliers ;
- n) Évitez les charges latérales excessives, par exemple lors du perçage de briques et de béton ;
- o) Ne restez pas sur une échelle pendant des périodes prolongées sans pauses régulières (la fatigue est un risque) ;
- p) L'équipement transporté lors de l'utilisation d'une échelle doit être léger et facile à manipuler ;
- q) Évitez les opérations qui nécessitent l'application d'une charge latérale sur des échelles doubles, par exemple le perçage de matériaux solides, tels que la brique ou le béton, d'un seul côté ;
- r) Tenez-vous fermement lorsque vous travaillez sur une échelle, ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible.
- s) N'utilisez pas l'échelle dans l'obscurité ou à l'intérieur en présence d'obstacles dangereux (charges suspendues, ponts roulants, etc.). Si nécessaire, protégez la zone de travail avec des barrières et (si nécessaire) également avec des panneaux de signalisation ;
- t) Ne placez pas l'échelle sur un équipement ou des objets pour gagner en hauteur ;
- u) Ne sautez pas de l'échelle au sol ;
- v) Avant de monter, vérifiez que tous les côtés de l'échelle sont dégagés d'obstacles ;
- w) Il est interdit de grimper sur les étagères de stockage ;
- x) Veillez à ne pas vous écraser les mains lors de l'ouverture, de l'utilisation ou de la fermeture de l'échelle ;
- y) Lorsque l'utilisation de l'échelle, en raison de sa hauteur ou d'autres causes, comporte un risque de glissade, elle doit être sécurisée ou tenue par une autre personne.
- aa) Utilisez l'échelle uniquement dans les configurations spécifiées par le fabricant et avec un seul opérateur à la fois ;
- bb) Tout déplacement de l'échelle, même un petit, doit être effectué lorsque l'échelle est vide, sans personne à proximité ;
- cc) La législation portugaise tient l'utilisateur et l'employeur responsables de l'utilisation et de l'entretien corrects des échelles portables (Décret législatif 50/2005).

Transport

- S'assurer que le produit est manipulé correctement pendant le transport.
- Faites attention au poids du produit. Ne soulevez pas seul des produits pesant plus de 25 kg.
- Ne mettez pas en danger votre sécurité ni celle des autres pendant le transport.
- Nous recommandons l'utilisation de crochets spéciaux Jormax, LDA pour transporter des échelles encombrantes sur le toit d'une voiture.

Signalisation de sécurité

Conformément à la réglementation européenne, l'utilisation des différents types d'échelles doit être expliquée à l'aide de symboles. Vous trouverez ci-dessous la signification des symboles utilisés et les exigences minimales pour chaque type de produit.

Symboles utilisés  = autorisés/obligatoires  = non autorisés

ICÔNES ET SYMBOLES

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la description des symboles de sécurité.
Les symboles présentés ici peuvent être associés au produit.

Description	Symbole	Description	Symbole
1) Avertissement : Risque de chute.		5) Ne montez ni ne descendez en regardant vers l'avant. Vous devez faire face aux escaliers, sauf si la rampe d'accès a une inclinaison supérieure à 45°.	
2) Lisez les instructions.		6) Tenez-vous fermement lors de la montée, de la descente et du travail, ou utilisez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible.	
3) Vérifiez après la livraison. Avant chaque utilisation, inspectez visuellement le produit pour détecter tout dommage et assurez-vous qu'il est sûr à utiliser. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.		7) Ne grimpez pas avec des chaussures inadaptées. Utilisez des gants de travail professionnels.	
4) La capacité maximale est indiquée sur l'étiquette du produit. Les échelles conformes à la réglementation européenne ont toujours une capacité de 150 kg (1 personne).		8) Évitez les travaux qui génèrent des charges latérales, par exemple le perçage. Évitez de percer latéralement des matériaux solides.	

9) Ne pas utiliser sur des surfaces inégales ou rugueuses.		12) N'utilisez pas d'équipement lourd ou encombrant pour monter et descendre.	
10) Il est interdit de s'incliner.		13) Ne l'utilisez pas si vous avez un handicap physique. Certaines affections médicales, certains médicaments, l'alcool ou les drogues peuvent présenter un risque pour la sécurité lors de l'utilisation des escaliers.	
11) Ne pas installer sur un terrain contaminé.		14) Maximum : 1 personne.	

Description	Description	Symbole
15) Ne pas utiliser pendant des périodes prolongées ou de façon continue (il y a un risque de fatigue).	18) Il est interdit de déplacer l'échelle lorsqu'on est dessus.	
16) Pendant le transport, évitez les dommages avec des fixations ou des ancrages afin que le produit ne bouge pas.	19) Lorsque vous vous positionnez, faites attention au risque de collision, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres à proximité de la zone de travail.	
17) Assurez-vous que le produit est adapté à l'utilisation.	20) Identifier tous les dangers posés par les équipements électriques dans la zone de travail (lignes à haute tension ou autres équipements électriques exposés).	

Description	Symbole	Description	Symbole
21) Produit à usage domestique.		23) Utiliser uniquement dans le sens d'installation spécifié.	
22) Produit à usage professionnel.		24) Tenez-vous fermement lorsque vous montez, descendez et travaillez, ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible.	
25) Il est interdit de déplacer, d'ouvrir ou de fermer le produit par le haut ou par le côté.			

Magasin

Pour éviter tout dommage ou déformation, rangez l'échelle propre dans un endroit sec, bien ventilé et couvert, à l'abri de la lumière directe du soleil et des intempéries, sur une surface propre et plane ou sur des supports adaptés, et en position stable. Pendant le rangement, assurez-vous que l'échelle ne présente aucun risque de chute ni d'obstruction. L'endroit où elle est rangée doit être à l'abri des véhicules, des objets lourds et des débris. Les échelons doivent être inspectés périodiquement (au moins deux fois par an et environ toutes les 100 heures d'utilisation). Portez une attention particulière à la présence et à l'état des pieds antidérapants, des montants, des échelons et des dispositifs de sécurité. Les échelles ne doivent pas être rangées dans des endroits facilement accessibles afin d'empêcher leur utilisation par des personnes non autorisées ou à des fins criminelles.

Réparation et entretien

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne qualifiée.

L'entretien doit être effectué par des professionnels formés et qualifiés, ou par d'autres entreprises possédant des qualifications similaires, capables de réaliser les travaux d'entretien conformément aux instructions du fabricant. Pour les échelles à usage professionnel, l'entretien et les réparations doivent être supervisés par une personne qualifiée. Cette personne doit avoir acquis les connaissances nécessaires pour effectuer les travaux, par exemple en participant à une formation dispensée par le fabricant. Seules les pièces d'origine du fabricant peuvent être utilisées comme accessoires et pièces de rechange. Lors de la réparation ou du remplacement de pièces (par exemple, les pieds), contactez le fabricant pour obtenir des informations sur les pièces disponibles. En cas de doute, faites réparer l'échelle par des entreprises spécialisées ou par le fabricant.

Nettoyage

Assurez-vous que les marches sont exemptes de graisse, de peinture, de neige, de glace, d'huile ou de tout autre contaminant susceptible d'affecter la stabilité de l'utilisateur et de provoquer des glissades. En cas de contamination, nettoyez les immédiatement. N'utilisez pas d'huile pour la lubrification. Si les marches sont visiblement sales, nettoyez-les, en particulier les parties mobiles, immédiatement après utilisation. Enlevez les saletés tenaces avec de l'eau chaude et un détergent ordinaire, puis séchez les marches avec un chiffon propre. N'exposez pas le produit à des acides ou à des produits chimiques.

Aliénation

En fin de vie, l'échelle doit être mise au rebut conformément à la réglementation locale. L'aluminium et l'acier étant des matériaux recyclables, le produit doit être recyclé. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre mairie.

Usage prévu

Ces échelles sont conçues pour des travaux en hauteur de courte durée. Il est strictement interdit de les utiliser pour des tâches ou des fonctions autres que celles décrites dans ce manuel. Utilisez ce produit uniquement dans les conditions spécifiées dans ce manuel. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée.

JOURNAL D'AUDIT

La fréquence des contrôles dépend principalement de la fréquence d'utilisation, de l'usure et de la fréquence et de la gravité des défauts détectés lors des contrôles précédents. Les résultats de ce contrôle doivent être consignés. Nous recommandons un contrôle tous les six mois ou environ toutes les 100 heures d'utilisation.

Inventaire _____
Emplacement _____
Type d'échelle _____
Matériau _____
Nombre d'échelons _____
Charge maximale admissible _____
Fabricant/fournisseur _____
Numéro de commande _____
Date d'achat _____
Vérification de réception _____
Confirmation de la personne responsable _____

EN 131



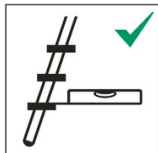
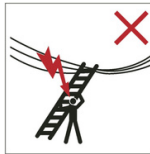
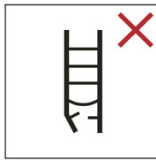
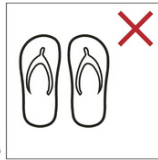
~~EN 131~~

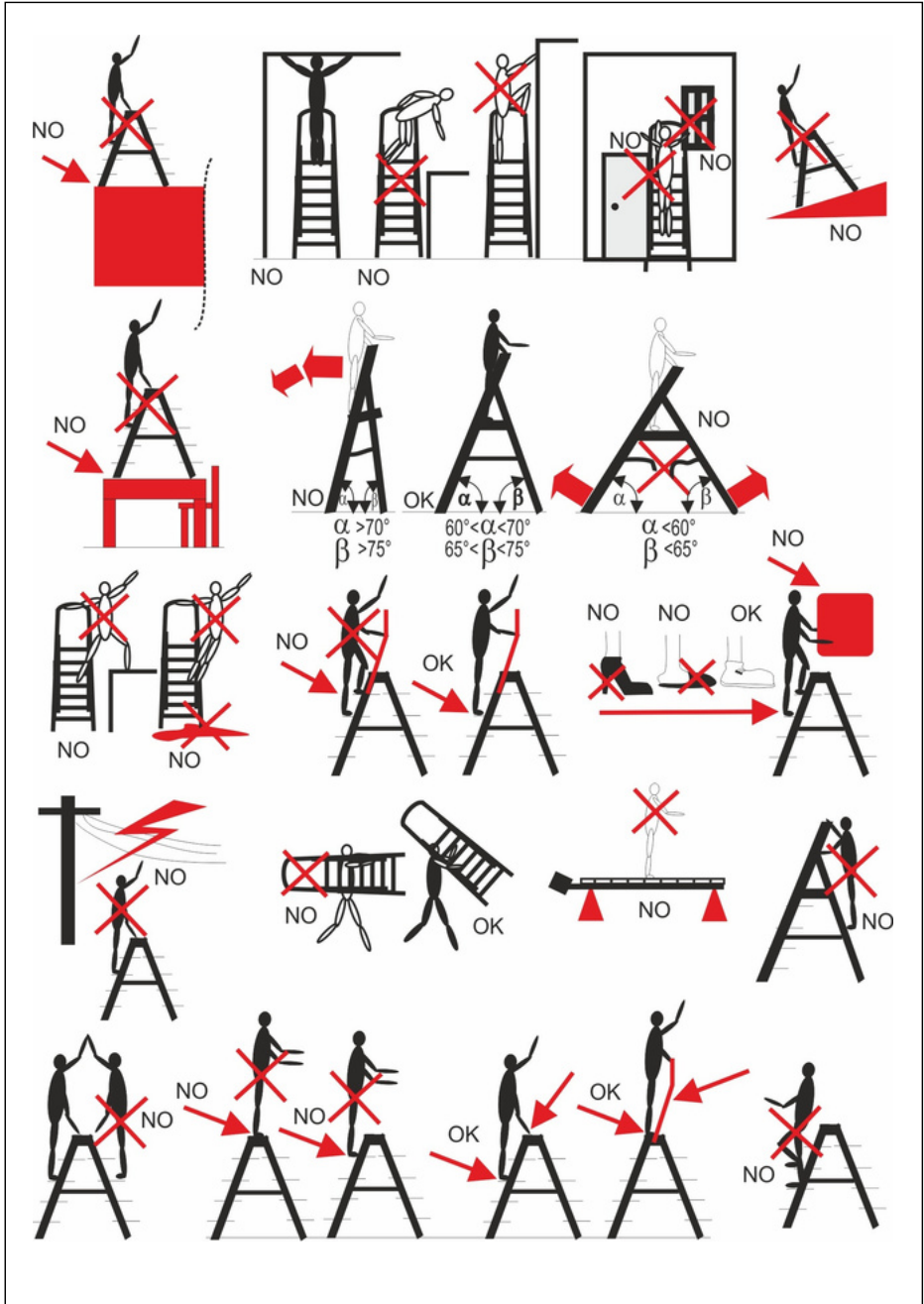


DROITS D'AUTEUR

Ces instructions s'appliquent à tous les produits dont la référence figure sur l'emballage. Jormax, LDA. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Le contenu de ces instructions ne constitue en aucun cas une garantie quant aux propriétés spécifiques du produit. Les dimensions et les poids sont approximatifs. Toute responsabilité pour erreurs ou omissions est exclue. Jormax, LDA se réserve tous les droits sur ce document. Toute reproduction, duplication ou traduction, intégrale ou partielle, de ce document est interdite sans l'autorisation écrite de Jormax, LDA. Ce document est destiné à l'utilisateur du produit décrit et ne peut être remis à l'acheteur qu'en cas de revente.

EN 131





JORMAX, INDÚSTRIA LDA.

Unidade 1

Avenida Santiago

Nº75

4520-470 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

Unidade 2

Zona Industrial de Rio Meão

Apartado 459

4525-475 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

T.: (+351) 256 783 585

(+351) 256 783 591

info@jormax.com

www.jormax.com

